

国际商务电传用语(一)

唐德荣 戴芷华

电传用语	英文释义	中文释义
ABSOL LAT	ABSOLUTE LATEST	最迟
ABT	ABOUT	大约
ACOMN	ACCOMMODATION	招待设备, (外贸)通融
A/C	ACCOUNT	帐
ACDG	ACCORDING	按照
ACDGLY	ACCORDINGLY	照着办, 相应地
ACK	ACKNOWLEDGE	承认, 告知收到(信、电)
ACKD	ACKNOWLEDGED	已承认, 已告知收到
ACKT	ACKNOWLEDGEMENT	承认, 收到(信、电)的通知, 感谢
ACPT	ACCEPT	接受, 认可, (外贸)承兑
ACPTBL	ACCEPTABLE	可接受的
ACPTD	ACCEPTED	接受, 认可, (外贸)承兑
ADDTL	ADDITIONAL	附加的, 另外的
ADIF	ADVISEIF	如果……(请即)告知
ADV	ADVICE/ADVISE	通知
ADVD	ADVISED	已通知
AFT	AFTER	以后
AGN	AGAIN	再, 又
AGR	AGREE	同意, 赞同
AGRT	AGREEMENT	同意, 协议
AGT	AGENT	代理商, 代理人
AIRG	AIRING	航寄
ALDY	ALREADY	已经
AMND	AMEND	修改(如修改信用证)
AMNDD	AMENDED	已修改
AMNDT	AMENDMENT	修改书
AMT	AMOUNT	金额
APPLIC	APPLICATION	申请书, 申报单
APPREC	APPRECIATE	欣赏, 意识到
APPROX	APPROXIMATELY	大约, 接近于
ARRNG	ARRANGE	安排

ARRNGG	ARRANGING	安排
ARRNGT	ARRANGEMENT	安排
ARRV	ARRIVE	到达
ARRVD	ARRIVED	到达
ASAP	AS SOON AS POSSIBLE	尽快
ASMT	ASSORTMENT	花色品种, 各种各类的聚合
ASOT	ASSORT	把……分类, 为……配备各种(花色, 规格)物品
ASS/ASSCE	ASSURE/ ASSURANCE	使确信, 向……保证/保证, 把握
ATTN	ATTENTION	注意, 办理
AUG	AUGUST	八月
AUTH	AUTHORIZE	授权, 允许, 批准
AVGE	AVERAGE	平均
AVLBL	AVAILABLE	可供的, 可得到的
AWT	AWAIT	等候
AWTG	AWAITING	等候
BAL	BALANCE	余额
BCAUS	BECAUSE	因为
B/D	BANK DRAFT	银行汇票
BEF	BEFORE	以前
BEGG	BEGINNING	开始
B/EXCH	BILL OF EXCHANGE	汇票
BK	BOOK	订购, 预定, 把……记载入册
BKD	BOOKED	订购, 预定, 把……记载入册
BKTS	BRACKETS	括号
B/L	BILL OF LADING	提单
B/P	BILL PURCHASED	(银行)购入的单据
BSNS	BUSINESS	业务, 生意
BTWN	BETWEEN	在……中间
BYRETLX	BY RETURN TLX	当即电传答复
CANT	CANNOT	不能
CBL	CABLE	电报, 打电报
CERT	CERTIFICATE	证书
CFM	CONFIRM	确认, 肯定
CFMD	CONFIRMED	已确认, 已肯定
CFMTN	CONFIRMATION	确认, 证实
CHNG	CHANGE	改变, 换

CHRG	CHARGE	要价, 取费
CHRGD	CHARGED	要价, 取费
C.I.C	CHINA INSURANCE CLAUSE	中国保险条款
C/N	CREDIT NOTE	贷方通知
CNCL	CANCEL	取消
CNCLD	CANCELLED	取消
CNCLG	CANCELLING	取消
CNTR	COUNTER	柜台, 计数器
CO	COMPANY	公司
C/O	CARE OF	转交
COD	CASH ON DELIVERY	货到付款
C/OFR	COUNTER OFFER	还盘, 还价
COL	COLLATON	核对
COMBN	COMBINATION	结合, 联合体
COMM	COMMISSION	佣金
COMMT	COMMENT	评论, 意见
CONC	CONCERNING	关于
COND	CONDITION	条件
CONSMT	CONSIGNMENT	船货, 寄售的货物
COOP	COOPERATION	合作, 协作
CORR/	CORRECT/	更正/更正
CORRTN	CORRECTION	
C/P	CHARTER PARTY	租船契约
CR	CREDIT	贷方, 信用, 赊欠
CTF	CORRECTION TO FOLLOW	更正跟随而来
CTLG	CATALOGUE	目录
CUD	COULD	能够
CY	COPY	副本, 抄写, 复制
D/A	DOCUMENTS AGAINST ACCEPTANCE	承兑交单
DBL	DOUBLE	两倍的, 双倍地, 使……加倍
DD	DATED	注有日期的
DEC	DECEMBER	十二月
DECI	DECISION	决定
DEF/DEFLY	DEFINITE/ DEFINITELY	肯定, /肯定地

DEL	DELIVER	交付(货物), 投递(信件等)
DELD	DELIVERED	已交货
DELDATE	DELIVERY DATE	交货期
DELY	DELIVERY	交货
DEPT	DEPARTMENT	部门
DESCRITN	DESCRIPTION	货名, 描述
DESP/	DESPATCH/	发送, 派遣/已发送, 已派遣
DESPD	DESPATCHED	
DESTN	DESTINATION	目的地
DIFF	DIFFERENCE	差别
DIFFI	DIFFICULTY	困难
DIRT	DIRECT	直接的, 直接地
DIRTLY	DIRECTLY	直接地
DISC	DISCUSS	商议, 谈判
DIST	DISCOUNT	折扣
DLY	DELAY	耽搁, 延误
D/N	DEBIT NOTE	借方通知
D/O	DELIVERY ORDER	栈单, 出货单
DOC(S)	DOCUMENT(S)	单证
DOZ	DOZEN	打
D/P	DOCUMENTS AGAINST PAYMENT	付款交单
DPT	DEPARTURE	开航
DTL	DETAIL	细节, 详情
DUPLCT	DUPLICATE	副本
E/L	EXPORT LICENCE	出口许可证
EMBR	EMBROIDERY	绣花, 绣制品
EMGNCY	EMERGENCY	紧急
EMP	EUROPEAN MAIN PORTS	欧洲主要口岸
ENCL	ENCLOSURE	附件
ENDG	ENDING	结尾
ENQRY	ENQUIRY	询问, 询价
EQL	EQUAL	相等的, 等于
EQUI	EQUIVALENT	相等的, 等值
ERLY	EARLY	早的
ETA	ESTIMATED TIME OF ARRIVAL	估计到达日期(时间)
ETC	ET CETERA	等等, 以及其他等等

ETD	ESTIMATED TIME OF DEPARTURE	估计开航日期, 估计的离开时间
EVTL/ EVTLY	EVENTUAL/ EVENTUALLY	最后的, 结局的/终于, 最后
EXCH	EXCHANGE	交换, 兑换
EXCLDG	EXCLUDING	把……除外, 不包括
EXP	EXPORT	出口
EXPLN	EXPLAIN	解释
EXT	EXTENSION	伸展, (外贸)信用证的展期
FCTRY	FACTORY	工厂
FEB	FEBRUARY	二月
FIG	FIGURE	数字
F/L	FULL LOAD	整车
FLT	ELIGHT	航班
FLW/FLWG	FOLLOW/ FOLLOWING	跟随, 遵循/下列
FM	FROM	从
FNL	FINAL	最后的, 决定性的
FORWD	FORWARD	运送, 寄
FORWDG	FORWARDING	运送, 寄
FRI	FRIDAY	星期五
FURTH	EURTHER	进一步地, 更多的
FURTHM	FURTHERMORE	而且, 此外
FVR	FAVOUR	欢心, 赞同, 函件, 以…为受益人
FVRBL	FAVOURABLE	有利的, 赞同的
FYI	FOR YOUR INFOR— MATION	供你方参考
GA	GO AHEAD	前进, 干吧!
GMT	GARMENT	衣服, 服装
G.M.T.	GREENWICH MEAN TIME	格林威治平时
GNRL	GENERAL	一般的, 总的
GOVT	GOVERNMENT	政府
GUAR	GUARANTEE	担保, 保证书
GUILI	GUIDELINE	方针
G/W	GROSS WEIGHT	毛重
G.W	GODOWN WARRANT	栈单
HGT	HEIGHT	高度
HOLDY	HOLIDAY	假日

HORES	HOTEL RESER— VATION	预订旅馆房间
HR	HERE	这里
HR/WITH	HEREWITH	与此一道, 随…一道
HV	HAVE	有
HWEVR	HOWEVER	可是, 无论如何
I.C.C.	INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE	国际商会
I.C.I	INSTITUTE CARGO CLAUSE	协会条款
I/L	IMPORT LICENCE	进口许可证
IMM/	IMMEDIATE/	直接的, 立即的/立即, 马上
IMMDLY	IMMEDIATELY	
IMP	IMPORT	进口
IMPRV	IMPROVE	改进
IMPS	IMPOSSIBLE	不可能
IMPT	IMPORTANT	重要的, 重大的
INCL	INCLUDE	包括
INCLDD	INCLUDED	包括
INCLDG	INCLUDING	包括
INCR	INCREASE	增加
INDIV	INDIVIDUAL	个人的, 个体的, 个别的
INF	INFORM	通知
INFD	INFORMED	通知
I ^N FTN	INFORMATION	消息, 参考, 详情
INQ	INQUIRE	询问
INS	INSURANCE	保险
INSPTN	INSPECTION	检验
INSTR	INSTRUCT	要求, 通知, 指示
INSTRTN	INSTRUCTION	要求, 命令, 指示
INTL	INTERNATIONAL	国际的
INTST	INTEREST	兴趣, 利息
INV	INVOICE	发票
I/O	INSTEAD OF	代替, 而不是
JAN	JANUARY	一月
LAT	LATEST	最迟
LIC	LICENCE	许可证, 执照
L/C	LETTER OF CREDIT	信用证

L.C.L.	LESS-THAN-CARLOAD	另担的
L/G	LETTER OF GUARANTEE	保函
L/T	LONG TON	长吨
L.T.L.	LESS-THAN-TRUCK-LOAD	卡车另担的
LTR	LETTER	信
LTRFOL	LETTER FOLLOWS	函详
MAR	MARCH	三月
MAT	MATERIAL	材料, 物资
MAX	MAXIMUM	最大量, 最多的
MFR/MFRG	MANUFACTURE/ MANUFACTURING	制造/制造的
MID	MIDDLE	中间
MIN	MINIMUM	最小数, 最低限度
MKR	MAKER	制造者
MKT	MARKET	市场
MO	MONTH	月
MON	MONDAY	星期一
MSG	MESSAGE	信息, 通讯
MSMT	MEASUREMENT	尺寸, 衡量

(待续)